

$\frac{a}{n}$]

8/1

ORDINARY, MS.

Public DEPARTMENT.
G.O., DATED 1-94.
No. 7.

INDEXED.

When given for copying. 2/1

[Despatch Abstract.]

Desires to comply with
the request Col J. O. Van-
derwood that the 13
days leave ^{be added to} his 20'
as may be turned
into casual leave
shall allow leave of absence
to act as a Persian
interpreter. President
to put may be can-
celled —

BACK PAPER, No.

OF 18

FURTHER PAPER, No.

OF 18

READ AGAIN ORDER OF GOVERNMENT, DATED
18, No. , MISCELLANEOUS.

ENCLOSURES.

CURRENT No.

STATEMENT WITH DITTO.

ORDER OF GOVERNMENT.

LETTER OF GOVERNMENT.

STATEMENT WITH DITTO.

PAPERS NOT FILLED UP, BEING MEANT FOR DISPATCH
IN ORIGINAL (not paged).

A A

N.B.—

- A = Copy in full.
- B = Not to be copied.
- P = Copy abstract only.
- Q = Copy heading only.

Public Dept

C. No 3215 + 3311

Do 5417 30-11-93 Lodged
Publ R. No 1100: 28-11-93
1057: 15-11-93

Public (1893) Department.

H.E. the Gov. Gen.
C. No 3215 + 3311

Order 8 January 94

H.E. in journal is unable to
comply with the request in the first
of Colonel Underwood's letters read
above.

(From Order)

C.S.
13.

11/1/94

For Orders

Colonel J.O. Underwood I.S.C.
Adj: Persian and Hindustani Translator
to Government.

The Chief Secretary to Government
Fort St George.

Major
Col. Underwood asks that Lt. Young's
appointment to act as Persian & Hindustani
Translator may be cancelled. He points
out that he was absent for 13 days
and that the Adj's office is of opinion
that casual leave for that period may
be granted. Regarding casual leave
please see § 866 of the C.S. R. 13
days is a somewhat long period - It
will be seen from C. No. 3311 that Major
Young actually held charge of the office
for the period of Col. Underwood's absence.

As the present papers involve a
question of appointment they are
submitted to H.E. the Governor first.

Submitted that a compliance with
Col. Underwood's request would be unfair
to Major Young. He took over
charge on the 18th & handed it
over again on the 29th and
it is to be presumed did the
work.
In the Civil Dept no such thing
as 13 days casual leave is
granted. ~~Underwood~~

15/12/93

Col. J. O. Underwood
15.6.

Dated 9th
Received 10
Paid 11

December 1893



No 102 of 1893

It is that Major Young took over charge of the
office of Persian and Hindustani Translator to
Government on 16th November 1893 and delivered
over charge again on 29th November 1893.

I don't think Col. Underwood's request can be
granted. The reason advanced by
the C.S. are quite sufficient.

N^o 102 of 1893.

From

Colonel F. O. Underwood U.S.
Adj. Gen^l & Ind. Translator to Gov^t

To

The Chief Secretary to Gov^t.
Fort St. George.

Sir,

In answer to your Memorandum
N^o 2174, dated 7th December 1893, Public Dept., I have
the honor to state, that Major Young took over charge
of the office of Persian and Hindustani Translator to
Government, on the 16th of November 1893 and delivered
over charge again to me, on the 29th of November '93 - a
period of 13 days.

I have the honor to be,

Sir,

Your most obedient Servant.

F. O. Underwood Colonel.
Adj. Gen^l & Ind. Translator to Gov^t

Pers^{ian} & Hind^{ustani} Translation Office,
Chepauk 9th December 1893.

3215

D.O. 541 lodged 30-11-93
Pub. go R N^o 1100 d/- 28-11-93
" " " 1057 d/- 15-11-93

Public (1893) Dept.

From

Colonel J.C. Underwood
J.S.C.

Ag. P. S. Secy. Trans. later to for

To

The Chief Secretary to Govt.
Fort St. George

Dated 29th Nov 1893
Recd. 30th Nov 1893
Ref. 1-12-93



N^o 100 of 1893

Informing that he returned from
leave on the 28th Nov 1893 after an
absence of 13 days and requesting
that his leave may be turned into
13 days Casual leave.

Yrs for the C.S.

Regarding casual leave please see with

(1) to § 356 of the C.S. R. - 13 days casual leave
a long period. Perhaps you might go into

Council

Income 277 Dec 1893 No 2174

With reference to his letter of the 29th
November 1893, No. 100, the ^{Col. Underwood} ~~Ag. P. S. Secy.~~
~~Hindustani Translator~~ is requested to
report whether Major Goring took over
charge of the office of Persian & Hindustani
Translator to Govt. or not, and on what date
to state the date and period during which
that officer was in charge.

C.S.
A/12

Col. J. C. Underwood, 146

DESPATCHED

7 DEC 93

IN M.S.

A^o 100 of 1893

CORRESPONDENCE
29th November 1893

From Colonel J. O. Underwood
My Service & Headquarters
to Government

To The Chief Secretary
to the Govt. of Madras
Fort St. George

Sir,

With reference to G. O. No. 2057 dated 15th November 1893, Public Department I have the honor to state that I returned from leave on the 28th November having been absent 13 days, and to request that my leave may be turned into 13 days' Casual leave and the notification in the Fort St. George Gazette dated 28th Nov. under No. 513 be cancelled.

2. I have informed Major Young that I was asked for Casual leave, in lieu of, the 3 months leave granted to me.

3. I have also been informed in the Accountant General's Office that Casual leave could be granted according to the rules of the Service.

I have the honor to be

Sir,

Your most obedient Servant

J. O. Underwood Colonel

My Service & Headquarters
to Government.

of 1893
29th Nov